

Zmluva o výpožičke nebytových priestorov

uzatvorená podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Občiansky zákonník**“)

(ďalej len „**Zmluva**“)

medzi nasledovnými stranami

Požičiavateľ: **Národné športové centrum**
Sídlo: Olympijské námestie č.1, 831 04 Bratislava, Nové Mesto
 Zastúpený/
 Osoba oprávnená
 konať vo veciach: Vladimír Baluška, riaditeľ
 Zmluvy:
 Bankové spojenie: Štátna pokladnica
 IBAN: SK21 8180 0000 0070 0069 5537
 BIC/SWIFT: SPSRSKBA
 IČO: 30853923
 DIČ: 2021764888

(ďalej len „**požičiavateľ**“)

a

Vypožičiavateľ: **Slovenská republika zastúpená Ministerstvom cestovného ruchu a športu Slovenskej republiky**
Sídlo: Pribinova 16549/32, 810 08 Bratislava
 Zastúpený/
 Osoba oprávnená
 konať vo veciach: Dušan Keketi, minister
 Zmluvy:
 Bankové spojenie: Štátna pokladnica
 IBAN: SK84 8180 0000 0070 0069 4112
 BIC/SWIFT: SPSRSKBA
 IČO: 55930611
 DIČ: 2122170677

(ďalej len „**vypožičiavateľ**“)

(požičiavateľ a vypožičiavateľ spoločne ďalej len „**zmluvné strany**“)

Článok I Predmet a účel Zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je záväzok požičiavateľa prenechať vypožičiavateľovi do dočasného bezodplatného užívania nebytový priestor – Budovu telovýchovy. Budova telovýchovy je stavba bez súpisného čísla, vedená ako „Telovýchovné objekty“ na liste vlastníctva číslo č. 6530 (ďalej len „**Budova telovýchovy**“) a postavená na pozemkoch registra "C"

- parcelné číslo 15123/15 0 výmere 3259 m²; druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie,
 - parcelné číslo 15123/307 0 výmere 215 m²; druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie.
2. Predmetom výpožičky podľa tejto Zmluvy sú:
 - **nebytové priestory** v celkovej výmere 32,05 m² nachádzajúce sa na 1. nadzemnom podlaží Budovy telovýchovy.
(ďalej spolu len „**predmet výpožičky**“)
 3. Služby za prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky sú bez odplaty.
 4. Vzor protokolu o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky tvorí Prílohu č. 2 tejto Zmluvy.
 5. Predmet výpožičky bude vypožičiavateľ užívať len na skladové účely a za účelom plnenia úloh v rámci predmetu jeho činnosti alebo v súvislosti s ním.

Článok II Doba výpožičky a skončenie výpožičky

1. Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú, a to od 09. 08. 2024.
2. Táto Zmluva sa môže skončiť:
 - a) písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zmluvnej strany, danou aj bez uvedenia výpovedného dôvodu. Výpovedná doba je 2 (dva) mesiace, a počítajú sa od prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane,
 - c) písomným odstúpením od Zmluvy zo strany požičiavateľa v prípadoch, ak:
 - vypožičiavateľ predmet výpožičky nebude užívať v súlade s účelom, ktorému slúži,
 - vypožičiavateľ predmet výpožičky nebude užívať riadne, resp. ho bude poškodzovať nad bežné opotrebenie a poruší pokyny požičiavateľa uvedené v čl. IV ods. 16 tejto Zmluvy
 - vypožičiavateľ na predmete výpožičky vykoná stavebné úpravy bez písomného súhlasu požičiavateľa,
 - príslušným úradom bude rozhodnuté o zmene alebo zrušení stavby, v ktorej sa predmet výpožičky nachádza.
 - d) písomným odstúpením od Zmluvy zo strany vypožičiavateľa, ak predmet výpožičky nemôže riadne užívať za účelom, ktorému slúži bez jeho zavinenia.
3. Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom jeho doručenia druhej zmluvnej strane.

Článok IV Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ je oprávnený a povinný predmet výpožičky podľa tejto Zmluvy užívať iba v súlade s dohodnutým účelom a len v rozsahu určenom touto Zmluvou.
2. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky podľa tejto Zmluvy do užívania inej osobe.
3. Zmeny na predmete výpožičky môže vypožičiavateľ vykonať len s písomným súhlasom požičiavateľa. Vypožičiavateľ nemôže požadovať úhradu nákladov spojených so zmenou na predmete výpožičky podľa tejto Zmluvy, ak požičiavateľ nedal predchádzajúci písomný súhlas so zmenou a súčasne sa nezaviazal uhradiť tieto náklady.
4. Vypožičiavateľ sa zaväzuje predmet výpožičky užívať riadne, chrániť pred poškodením alebo zničením. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať všetky drobné opravy a náklady

spojené s bežnou údržbou predmetu výpožičky a na ich vykonanie nepotrebuje súhlas požičiavateľa. Zmluvné strany sa dohodli, že pre účel vymedzenia drobných opráv a bežnej údržby sa budú riadiť nariadením vlády SR č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a jeho prílohou s použitím primeranej analógie pre nebytové priestory.

5. Vypožičiavateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť potrebu opráv, ktoré má požičiavateľ urobiť a umožní mu vykonanie týchto a iných nevyhnutných opráv, inak zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením povinnosti vznikla.
6. Vypožičiavateľ znáša zodpovednosť za škody, ktoré spôsobí na predmete výpožičky ako i tretích osôb, ktoré sa so súhlasom vypožičiavateľa zdržujú v administratívnej budove. V prípade vzniku takýchto škôd, je vypožičiavateľ povinný uhradiť požičiavateľovi skutočnú škodu. Škoda sa uhradza v peniazoch, ak však o to požičiavateľ požiada a ak je to možné a účelné, uhradza sa škoda uvedením do pôvodného stavu.
7. Vypožičiavateľ sa zaväzuje po ukončení výpožičky odovzdať predmet výpožičky v stave v akom ho prevzal do užívania s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie. V prípade poškodenia alebo závad spôsobeného vypožičiavateľom, je vypožičiavateľ povinný predmet výpožičky uviesť do pôvodného stavu na vlastné náklady, a to k termínu odovzdania predmetu výpožičky požičiavateľovi, pokiaľ sa nedohodnú inak.
8. Vypožičiavateľ je povinný umožniť pracovníkom požičiavateľa, resp. pracovníkom dodávateľskej firmy vstup do predmetu výpožičky za účelom vykonania odborných prehliadok a skúšok, opráv a údržby na predmete výpožičky.
9. Vypožičiavateľ má právo umiestniť a používať, za predpokladu dodržiavania všeobecne záväzných, ako aj osobitných právnych predpisov platných na území SR v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a požiarnej ochrany v predmete výpožičky vlastné vybavenie slúžiace na výkon administratívnej činnosti podľa tejto Zmluvy.
10. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať všetky povinnosti vyplývajúce z príslušných platných právnych predpisov upravujúcich ochranu pred požiarmi, predovšetkým povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov ako aj ostatné povinnosti, ktoré mu v súvislosti s užívaním predmetu výpožičky vyplývajú z platných právnych predpisov, najmä zo zákona č. 79/2015 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zákona č. 17/1992 Zb. o životnom prostredí v znení neskorších predpisov. V prípade porušenia uvedených povinností zodpovedá vypožičiavateľ požičiavateľovi za všetky škody, ktoré požičiavateľovi dôsledkom porušenia povinností vypožičiavateľom vznikli, resp. sankcie, ktoré boli požičiavateľovi uložené.
11. V predmete výpožičky zodpovedá vypožičiavateľ v plnom rozsahu za dodržiavanie všeobecne záväzných, ako aj osobitných právnych predpisov, t. j. predpisov bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci (ďalej len „BOZP“). V prípade, že predmet výpožičky je prístupný iným osobám prípadne verejnosti, vypožičiavateľ zodpovedá i za bezpečnosť týchto osôb. Za týmto účelom je povinný v súlade s ustanoveniami zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov vypracovať vlastné pravidlá a pokyny. Vypožičiavateľ na vlastné náklady vybaví predmet výpožičky prostriedkami prvej pomoci, zodpovedajúce charakteru prevádzkanej činnosti.
12. Vypožičiavateľ je povinný upozorniť požičiavateľa na nedostatky v oblasti BOZP, ktoré zistí a ktorých odstránenie je v kompetencii požičiavateľa.
13. Vypožičiavateľ je povinný počas doby trvania výpožičky trvalo udržiavať voľné núdzové východy, únikové cesty, prístupy k uzáverom elektriny, plynu vody, k hasiacim prístrojom, ktoré súvisia s užívanými priestormi, nepoškodzovať hasiace zariadenia a výstražné tabule, schémy a nápisy v priestoroch požičiavateľa.

14. Vypožičiavateľ pri činnostiach so zvýšeným nebezpečenstvom vzniku požiaru zabezpečí opatrenia na zabezpečenie požiarnej ochrany.
15. V prípade vzniku mimoriadnej udalosti vo vypožičaných priestoroch vypožičiavateľ je povinný splniť oznamovaciu povinnosť podľa všeobecne záväzných právnych predpisov. Vznik mimoriadnej udalosti je vypožičiavateľ povinný bez zbytočného odkladu nahlásiť požičiavateľovi.
16. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať všetky pokyny, usmernenia, opatrenia, vnútorné predpisy (ďalej len „pokyny“) požičiavateľa týkajúce sa stavby, jej prevádzky a správy. Požičiavateľ je oprávnený za účelom kontroly dodržiavania pokynov vstupovať do predmetu výpožičky a vypožičiavateľ je povinný poskytnúť požičiavateľovi súčinnosť potrebnú na vykonanie tejto kontroly. Porušenie pokynov sa považuje za hrubé porušenie povinností vyplývajúcich zo Zmluvy a požičiavateľ je oprávnený skončiť Zmluvu podľa čl. II ods. 2 písm. c) tejto Zmluvy.

Článok V

Ochrana osobných údajov

1. Požičiavateľ má zavedenú štandardnú ochranu osobným údajov, ktorá spočíva v prijatí primeraných technických a organizačných opatrení na zabezpečenie spracúvania osobných údajov len na konkrétny účel, minimalizácie množstva získaných osobných údajov a rozsahu ich spracúvania, doby uchovávania a dostupnosti osobných údajov. Požičiavateľ spracúva osobné údaje v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ako aj zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
2. Informácie a údaje, na ktoré sa vzťahuje ochrana osobných údajov, poskytnú zmluvné strany len osobe, ktorej sa týkajú.
3. Informácie a údaje, na ktoré sa vzťahuje ochrana osobných údajov sa poskytnú súdu, prokuratúre alebo inému orgánu štátu na účely plnenia jeho úloh podľa osobitného predpisu alebo na účely odhaľovania, vyšetrovania a stíhania trestných činov.
4. Informácie o spracúvaní osobných údajov dotknutých osôb sú dostupné na stránke www.miners.sk a vypožičiavateľ podpisom tejto Zmluvy potvrdzuje, že sa s nimi oboznámil.

Článok VI

Doručovanie a komunikácia

1. Každá komunikácia podľa Zmluvy medzi zmluvnými stranami bude prebiehať prostredníctvom osôb oprávnených na vecné a obchodné rokovania uvedených v záhlaví Zmluvy.
2. Na vylúčenie pochybností platí, že pri zmene osôb oprávnených na vecné a obchodné rokovania, nie je potrebné uzatvorenie dodatku k Zmluve. Zmluvné strany je povinná túto zmenu bezodkladne oznámiť druhej zmluvnej strane.
3. Všetky oznámenia medzi zmluvnými stranami týkajúce sa plnenia Zmluvy musia byť vykonané v písomnej podobe a doručené osobne, elektronicky alebo poštou druhej zmluvnej strane podľa tohto článku Zmluvy.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že písomnú podobu komunikácie považujú za zachovanú aj v prípade elektronickej komunikácie (e-mail).
5. Akákoľvek písomná komunikácia medzi zmluvnými stranami sa na účely plnenia Zmluvy bude považovať za doručенú v prípade:

- a) osobného doručenia prostredníctvom kuriérskej služby alebo inak, po jej prijatí,
 - b) doručenia e-mailom, po doručení potvrdenia od príjemcu o prijatí, pričom príjemca nie je oprávnený vo vlastnom e-mailovom nastavení klientovi odmietnuť odoslanie potvrdenia o prijatí e-mailu, alebo
 - c) doporučenej zásielky, k dátumu uvedenému na potvrdení o doručení alebo na potvrdení o tom, že zásielku nemožno doručiť.
6. Za deň doručenia zásielky zmluvnej strane, ktorej bola adresovaná, sa považuje aj deň:
- a) v ktorom ju táto strana Zmluvy odmietla prijať,
 - b) ktorým márne uplynula odberná lehota pre jej vyzdvihnutie na pošte, alebo
 - c) v ktorý bola na nej zamestnancom pošty vyznačená poznámka, že “adresát sa odsťahoval”, “adresát je neznámy” alebo iná poznámka, ktorá podľa poštového poriadku znamená nedoručiteľnosť zásielky.

Článok VII Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky podľa § 5a a ods. 1 a 6 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov. Obsah tejto Zmluvy možno zmeniť, doplniť alebo zrušiť dohodou oboch zmluvných strán. Zmeny alebo doplnky k Zmluve možno vykonať len písomnou formou číslovanými dodatkami podpísanými zmluvnými stranami, inak sú neplatné.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán neupravené touto Zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
3. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich zmluvná vôľnosť nie je ničím obmedzená, na tejto Zmluve sa dohodli dobrovoľne, prejav ich vôle bol slobodný a vážny a nebol vykonaný v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, bol pred podpisom zmluvnými stranami prečítaný a nakoľko doslovné znenie tejto Zmluvy je v plnom súlade s prejavom zmluvných strán tejto Zmluvy, zmluvné strany tejto Zmluvy túto Zmluvu podpísali.
4. Zmluva sa vyhotovuje v 6 (šiestich) rovnopisoch, z ktorých vypožičiavateľ obdrží 4 (štyri) rovnopisy a požičiavateľ obdrží 2 (dva) rovnopisy.
5. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú prílohy:
Príloha č. 1 – Výpis z listu vlastníctva č. 6530
Príloha č. 2 – Protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky – vzor.

V Bratislave dňa: 07.08.2024
Za požičiavateľa

V Bratislave dňa: 08 AUG. 2024

Národné športové centrum
Vladimír Baluška
riaditeľ

Ministerstvo cestovného ruchu a športu SR
Dušan Keketi
minister

